



51^{ème} Assemblée Générale

Bratislava (République Slovaque)

25 mai 2001

MICHEL TURPAIN, Secrétaire Permanent

Le CECIP, *Comité Européen des Constructeurs d'Instruments de Pesage*, vient de tenir sa 51^{ème} Assemblée Générale à Bratislava en République Slovaque, à l'invitation de la jeune et enthousiaste Fédération Slovaque, UVV SR, Unia Vyrobcov Vah Slovenskej Republiky.

Poursuivant notre ouverture mondiale, après l'invitation d'une délégation chinoise en 2000, nous avons reçu cette année le Président de la "Scale Manufacturers Association" des États-Unis, M. David Castle, permettant un échange de vue avec les quatorze Fédérations du CECIP représentant les pays suivants:

Allemagne, Belgique, Espagne, Finlande, France, Hongrie, Italie, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Rép. Slovaque, Suisse, Rép. Tchèque, Ukraine

L'Assemblée Générale est aussi l'occasion d'inviter des experts ou des personnalités d'organismes internationaux ou européens pour nous faire part de leur politique ou de leur point de vue sur des sujets touchant le pesage. Cette année nous avons l'honneur de recevoir:

- Madame Kvetoslava Steinlova de l'Office Slovaque des Étalons, de la Métrologie et des Essais, qui nous a présenté *l'Économie Slovaque sur le chemin de l'Union Européenne*,
- Monsieur Robert Spurny de l'Institut Slovaque de Métrologie et Monsieur Jozef Orlovský de l'Office Slovaque des Étalons, de la Métrologie et des Essais, qui nous ont présenté *La Métrologie des masses en République Slovaque et ses aspects légaux*,
- Monsieur Mike Koch, Président du Groupe de Travail WG2 au WELMEC, qui nous a présenté *Le Projet de Directive sur les Instruments de Mesure (MID)*,
- Monsieur David Castle, Président de l'Association des Industriels du Pesage des États-Unis, qui nous a présenté son Association,
- Monsieur Jean Luc Masset, Directeur Général de Carrefour pour la République Slovaque et la République Tchèque, qui nous a présenté *l'Évolution de Carrefour et son approche du marché européen et international*.

Toutes les interventions, de grande qualité et très appréciées, touchaient plusieurs thèmes d'actualité, l'ouverture de l'Union Européenne et les attentes d'un pays comme la République Slovaque, la mesure avec ses aspects physiques et sa réglementation, la mondialisation des marchés avec les industriels américains et l'expansion de la grande distribution.

Chaque Fédération a ensuite présenté la situation de l'industrie du pesage dans son pays, avec un tableau récapitulatif détaillant la production d'instruments de pesage en Europe et montrant une stabilité globale de la production par rapport à 1999.

La partie statutaire comprenait comme les autres années:

- les rapports d'activité de chaque groupe de travail:
 - ▶ le groupe métrologie légale qui poursuit sa tâche de propositions et d'examen:
 - ♦ des documents de l'OIML, en particulier la révision des Recommandations touchant les instruments de pesage à fonctionnement automatique,
 - ♦ des documents de la Commission Européenne, en particulier le projet de MID,
 - ♦ des documents du WELMEC, *European Cooperation in Legal Metrology*, en particulier les guides d'harmonisation,
 - ▶ le groupe Affaires et Commerce qui veille à une concurrence saine sur les marchés et aux intérêts des constructeurs et des consommateurs, en particulier dans le projet de MID,
 - ▶ le Bureau qui assure la gestion quotidienne du Comité et son développement en prenant contact avec les Fédérations de constructeurs d'instruments de pesage à travers le monde, amenant de nouveaux membres au CECIP, comme l'Ukraine l'année dernière, en apportant notre expérience aux jeunes Fédérations des pays qui frappent à la porte de l'Union Européenne, en créant des liens avec les Fédérations de Chine, des États-Unis d'Amérique ou du Japon,
- l'invitation de la Fédération des Pays-Bas pour recevoir la 52^{ème} Assemblée Générale, le 10 Mai 2002.

Nos amis Slovaques avaient parfaitement organisé cette Assemblée Générale dans le cadre superbe de l'Hôtel de Ville ou Palais de l'Archevêque, dans la Galerie des Glaces, au cœur du quartier historique de Bratislava que nous avons parcouru avec plaisir sous un soleil radieux. Cette journée de travail fut suivie d'une visite du Château qui domine la ville et d'une croisière sur le Danube pour terminer la journée dans une auberge typique en bordure du fleuve. Merci à tous nos amis Slovaques et à l'année prochaine aux Pays-Bas! ■



51st General Assembly

Bratislava (Slovak Republic)

25 May 2001

MICHEL TURPAIN, Permanent Secretary

CECIP, the *European Committee of Weighing Instrument Manufacturers*, held its 51st General Assembly in Bratislava, Slovak Republic, at the invitation of the young and enthusiastic Slovak Federation, UVV SR, Unia Vyrobcov Vah Slovenskej Republiky.

In line with CECIP's policy of openness to the world and following the invitation of a Chinese delegation in 2000, this year CECIP's guest was the President of the United States Scale Manufacturers Association, Mr. David Castle, which facilitated an exchange of views between the fourteen CECIP Federations representing the following countries:

Belgium, Czech Republic, Finland, France, Germany, Hungary, Italy, Netherlands, Poland, Slovak Republic, Spain, Switzerland, Ukraine, United Kingdom

The General Assembly is also an opportunity to invite experts or key individuals from international or European bodies to report on their policies and to share their views on weighing related subjects. This year the Assembly was honored to welcome:

- Mrs. Kvetoslava Steinlova from the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing, who gave a speech on *The Slovak economy on the way towards the European Union*,

Statistiques, Industrie du Pesage (2000)

Weighing Industry Statistics (2000)

Pays Country	Production		Variation /1999	Export	Import
	HT Monnaie locale Ex VAT local currency	HT M.Euro Ex VAT M.Euro		Variation/1999	Variation/1999
Allemagne Germany	1 325 M. DEM	677	+ 3 %	829 M. DEM + 14 %	477 M. DEM + 20 %
Belgique Belgium					
Espagne Spain	18 079 M. ESP	109	- 17 %	6 400 M. ESP + 35 %	2 713 M. ESP - 55 %
Finlande Finland	150 M. FIM	25	+ 7.1 %	28 M. FIM + 20 %	66.2 M. FIM + 11 %
France France	1 193 M. FRF	182	- 1.8 %	464 M. FRF - 1 %	782 M. FRF + 2.9 %
Hongrie Hungary					
Italie Italy	171 850 M. ITL	89	+ 4.4 %	39 360 M. ITL + 4.6 %	38 050 M. ITL + 1.7 %
Pays Bas Netherlands					
Pologne Poland					
Rép. Slovaque Slovak Republic					
Rép. Tchèque Czech Republic	383 M. CZK	11.3	+ 11.6 %	44 M. CZK + 51.7 %	291 M. CZK + 91.4 %
Royaume-Uni United Kingdom	121.6 M. GBP	198	- 5 %	86.28 M. GBP - 8.53 %	83.5 M. GBP + 7.44 %
Suisse Switzerland				215.2 M. CHF - 1.6 %	71.1 M. CHF + 8.6 %

- Mr. Robert Spurny from the Slovak Institute of Metrology and Mr. Jozef Orlovský from the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing, who gave a speech on *Mass metrology in the Slovak Republic and its legal aspects*,
- Mr. Mike Koch, WELMEC Working Group 2 Chair, who presented the *Draft Measuring Instruments Directive (MID)*,
- Mr. David Castle, President of the United States Scale Manufacturers Association, who presented this Association,
- Mr. Jean Luc Masset, Director General of Carrefour for the Slovak Republic and the Czech Republic, who talked about *The development of Carrefour and its approach to the European and International markets*.

All the presentations were of a high standard and much appreciated, and dealt with a number of topical themes such as the opening up of the European Union, the expectations of countries such as the Slovak Republic, measurements and their physical and statutory requirements, globalization of markets with American industrials and the expansion of the retail sector.

Each Federation then presented the situation of the weighing industry in its country, including a table summarizing weighing instrument production in Europe, which indicates a globally stable situation compared to 1999.

The statutory part included, as in previous years:

- activity reports for each working group:
 - ▶ the legal metrology group, which is continuing with its task of coming up with proposals and examinations:
 - ◆ of OIML documents, especially the revision of Recommendations dealing with automatic weighing instruments,

- ◆ of European Commission documents, especially the draft MID,
- ◆ of WELMEC (*European Cooperation in Legal Metrology*) documents, especially harmonization guides,

▶ the Business and Commerce Group, which ensures healthy market competition and which monitors the interests of manufacturers and consumers, especially concerning the draft MID,

▶ the Bureau, which takes care of the day-to-day management of the Committee and of its development by making contact with the Federations of weighing instrument manufacturers throughout the world, bringing on board new CECIP members, such as Ukraine last year, by passing on experience acquired to the younger Federations of those countries that come knocking at the European Union's door, and by creating ties with the Chinese, American or Japanese Federations,

- the invitation from the Netherlands to host the 52nd General Assembly on 10 May 2002.

CECIP's Slovak friends made a perfect job of organizing this General Assembly in the marvelous surroundings of the Town Hall, Primate's Palace and Mirror Hall in the heart of the historic district of Bratislava where Delegates were able to roam pleasantly in the sun. The day's work was followed by a visit of the Castle which dominates the town and a cruise up the Danube before ending the day in a typical hostel on the river banks. A big "Thank you" to CECIP's Slovak hosts, and see you next year in the Netherlands! ■

CONTACT INFORMATION:

Mr. Michel Turpain - Permanent Secretary
CECIP
(Comité Européen des Constructeurs d'Instruments de Pesage)
Domaine d'Armainvilliers
4 Impasse François Coli
F-77330 Ozoir La Ferrière, France
E-mail: turpain.cecip@wanadoo.fr